

CONVENTIO**INTER APOSTOLICAM SEDEM ET REM PUBLICAM AUSTRIACAM****QUARTO ACCORDO**

Addizionale fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca alla Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960

FRA LA SANTA SEDE,

rappresentata dal suo Plenipotenziario Sua Eccellenza Rev.ma Mons. DDr. Donato Squicciarini, Arcivescovo tit. di Tiburnia e Nunzio Apostolico in Austria,

E

LA REPUBBLICA AUSTRIACA,

rappresentata dai suoi Plenipotenziari il Signor Dr. Alois Mock, Ministro Federale per gli Affari Esteri, e

la Signora Dr. Hilde Hawlicek, Ministro Federale per l'Istruzione, l'Arte e lo Sport,

VIERTER ZUSATZVERTRAG

zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zum Vertrag zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960

ZWISCHEN DEM HEILIGEN STUHL,

vertreten durch dessen Bevollmächtigten, Seine Exzellenz, den Herrn Apostolischen Nuntius in Österreich, Titularerzbischof von Tiburnia, Msgr. DDr. Donato Squicciarini,

UND

DER REPUBLIK ÖSTERREICH,

vertreten durch deren Bevollmächtigten, Herrn Dr. Alois Mock, Bundesminister für auswärtige Angelegenheiten und

Frau Dr. Hilde Hawlicek, Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Sport,

viene concluso, a ulteriore complemento della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960, il seguente Accordo Addizionale:

Articolo I

La somma di 128 milioni di scellini, di cui all'Articolo II, Capov. 1, lettera a della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960 nella redazione dell'Accordo Addizionale 24 Luglio 1981, verrà elevata a partire dall'anno 1990 a milioni 158 di scellini.

Articolo II

L'Articolo XXII del Concordato del 5 Giugno 1933 vale, per analogia, per la soluzione di difficoltà concernenti l'interpretazione del presente Accordo Addizionale.

Articolo III

Questo Accordo Addizionale, il cui testo italiano e tedesco sono ugualmente autentici, dev'essere ratificato e gli strumenti di ratifica devono essere scambiati al più presto in Roma. Esso entra in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratifica.

wird in neuerlicher Ergänzung des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 nachstehender Zusatzvertrag geschlossen :

Artikel I

Der in Artikel II Absatz 1 lit. a des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom. 23. Juni 1960 in der Fassung des Zusatzvertrages vom 24. Juli 1981 genannte Betrag von 128 Millionen Schilling wird, beginnend mit dem Jahr 1990, auf 158 Millionen Schilling erhöht.

Artikel II

Artikel XXII Absatz 2 des Konkordates vom 5. Juni 1933 gilt für die Regelung von Schwierigkeiten bezüglich der Auslegung dieses Zusatzvertrages sinngemäß.

Artikel III

Dieser Zusatzvertrag, dessen deutscher und italienischer Text authentisch ist, bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Rom ausgetauscht werden. Er tritt mit dem Tag des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo in doppio originale.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Zusatzvertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet.

Fatto a Vienna, il 10 Ottobre 1989.

Geschehen zu Wien, am 10. Oktober 1989.

Per la Santa Sede:
Für den Heiligen Stuhl:

Für die Republik Österreich :
Per la Repubblica Austriaca:

@ D. SQUICCIARINI

ALOIS MOCK

HILDE HAWLICEK

Sollemni Conventione inter Apostolicam Sedem et Rem publicam Austriacam rata habita, die XXVI m. Ianuarii a. MCMXC, in Civitate Vaticana instrumenta ratihabitionis accepta et reddita sunt; a quo die Conventio vigere coepit.